

**28.10.1874**

| <b>Nowa kath. šula so přepoda a poswjeći</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Die neu erbaute kath. Schule wird übergeben und geweiht</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Dnja 28.10.1874 so nowa šula, kiž bě so najnowšich směrnich Sakskeje za šule natwariła, swjatočnje poswjeći a k wužiwanju přepoda.</p> <p>Płaćiła je 30.000 hriwnow - z pódlanskimi twarjenjami.</p> <p>Spěchowanske srědky tež hižo dawachu: 800 toleri - někak 3.000 hriwnow.</p> <p>W šuli stej w přizemi wulkej rjadowni a w hornim poschodže dwě wučerskej bydleni.</p> <p>(Po 1900 stej tam bydliloj wuznamnej wučerskej swójbje Andrickec a Nawkec. A tu je so w léce 1914 zbóžny prajeny martrar Alojs Andritzki narodžił.)</p> <p><a href="#">Přinošk deleka z Katholskeho posoła z dnja 07.11.1874 móžeće w načasnym pismje čitać, hdyž na tekst kliknjeće.</a></p> | <p>Am 28.10.1874 wurde die neue Schule, die nach den aktuellsten Richtlinien Sachsens für Schulgebäude errichtet worden war, feierlich geweiht und zur Nutzung übergeben.</p> <p>Gekostet hat der Bau samt Nebengebäuden: 30.000 Mark</p> <p>Fördergeld gab es auch schon: 800 Taler - ca. 3.000 Mark</p> <p>In der Schule befinden sich im Erdgeschoss zwei große Klassen und im Obergeschoss zwei Lehrerwohnungen.</p> <p>(Nach 1900 wohnten dort die bedeutenden Lehrerfamilien Andritzki und Nawka. Und hier wurde im Jahr 1914 der selig gesagte Märtyrer Alojs Andritzki geboren.)</p> <p><a href="#">Mit einem Klick auf diese Zeile können Sie den unten abgebildeten Zeitungsbericht übersetzt und in aktueller Schrift lesen.</a></p> |

3 Radworja, 28. oktobra. Dženja bu nascha nowa šula pschěz wch-  
 fotobostojneho Can. Cap. Cant. Inj. Zafuba Rucžanka chrtwinsch poswjecžena.  
 Po spěwanej božej mschi bu zhromadženej wosadze a šulstej nikodžinje we swje-  
 czeńskim přědowanju na wutrobu položene, za czo maja so w nastupanju noweje  
 šule Bohu dżakowacž a wo czo joho prošecž. Po „Veni sancte Spiritus  
 (pichńdž swjaty Ducho)“ poda so swjeczeński cžah, we kotrymž so tež nasch tollator  
 Inj. hrabia Klemens z Einsiedel z Radworja a tachautski šulski direktor Inj.  
 Pětr Echołta z Budyščina namataščtaj, z faristeje cyrkwy t noweje šuli, mjez  
 tym zo so ze mschěni zwonami zwonješe. Pschěd šulu a we šulskimaj stwo-  
 maj buch swjeczeńste modlitwy wuspěwane a t tomu słuščace wobriady wufo-  
 njane. Stóncžnje bu we cyrkwi tchwalbnij tchěrłusč Te Deum laudamus spěwany.  
 Wóh daj, zo by nowa šula hafo městno rozwučenja a tschescžanišćeje  
 cžahnyrbij jeno dobre a wužitne sobustawy za swójbu, wosadu, kraj a cyrkej  
 łubłata.  
 H. D.

----- „Stara šula“ wokoło 1930 — Die „Alte Schule“ um  
 1930-----



-----„Stara šula“ 2021 — Die „Alte Schule“  
2021-----



start.....1874

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

[http://82.165.187.122/doku.php?id=28.10.1874\\_schule\\_eingeweiht&rev=1771761980](http://82.165.187.122/doku.php?id=28.10.1874_schule_eingeweiht&rev=1771761980)

Last update: **2026/02/22 12:06**

